



Il Paese delle Erbe e dei Frutti Dimenticati, dove la natura è il gioiello più prezioso.

The Land of Herbs and Forgotten Fruits, where nature is the most precious jewel.

Le pays des herbes et des fruits oubliés, où la nature est le joyau le plus précieux.

Das Land der Kräuter und vergessenen Früchte, wo die Natur das wertvollste Juwel ist.

Benvenuti a Casola Valsenio

Nel cuore dell'Appennino ravennate ai confini con la Toscana, si raggiunge risalendo la valle del Senio tra le dolci colline, le aspre rupi del **Parco Regionale della Vena del Gesso Romagnola**, boschi e castagneti. Molti gli itinerari suggestivi, da percorrere a piedi o in bici, tra alture dominate da antiche torri e pievi. Qui la natura è il gioiello più prezioso, ornato dai colori, dai profumi e dai sapori delle erbe aromatiche e dei frutti dimenticati dell'autunno, a cui Casola Valsenio dedica originali feste e sagre.

Il **Giardino delle Erbe "Augusto Rinaldi Ceroni"** è un ricco giardino botanico con quasi cinquecento varietà di piante officinali coltivate a rotazione sui panoramici gradoni.

Il **Cardello** è la casa, ora museo, in cui ha vissuto lo scrittore **Alfredo Oriani** (1852-1907). Edificato nel XV secolo come foresteria dell'Abbazia di Valsenio, è un raro esempio di casa signorile romagnola dell'800, completamente arredata e circondata da un parco dichiarato "di interesse nazionale". Nel Cardello è conservata la bici con cui Oriani, nel 1897 compì in solitaria un viaggio di quasi 700 km tra Romagna e Toscana.

L'**Abbazia di Valsenio**, sorta attorno all'anno 1000, racchiude i resti di un'antica chiesa trilobata e di un edificio romano.

La **Rocca di Monte Battaglia** testimonia la storia travagliata di questi luoghi ed è un punto panoramico da cui godere una **vista spettacolare**.

Casola è un borgo vivace con tanti eventi dedicati alla sua storia, alle tradizioni, alla scoperta del territorio a piedi o in bici, ai suoi prodotti. Il **Parco regionale della Vena del Gesso Romagnola**, che attraversa il suo territorio, presenta qui alcune delle sue più incredibili emergenze, come la spettacolare **Riva di San Biagio** ed il reticolo di grotte ed abissi grazie al quale è stata ribattezzata "**Speleopolis**".

Welcome to Casola Valsenio

In the very heart of the Ravenna Apennines on the border with Tuscany, you can reach the Senio valley through the gentle hills, the rugged cliffs of the **Regional Park of the Vena del Gesso Romagnola**, woods and chestnut groves. There are many beautiful itineraries you can travel on foot or by bike, among hills dominated by ancient towers and churches. Nature is the most precious jewel here, adorned with the colours, scents and flavours of aromatic herbs and forgotten fruits of autumn, to which Casola Valsenio dedicates original festivals and fairs.

The "**Augusto Rinaldi Ceroni**" Herb Garden is a rich botanical garden with almost five hundred varieties of medicinal plants cultivated in rotation on the panoramic steps.

The **Cardello** is now a museum, but was once the home of author **Alfredo Oriani** (1852-1907). Built in the fifteenth century as the guest quarters of the Abbey of Valsenio, it is a rare example of an aristocratic house from nineteenth century Romagna, fully furnished and surrounded by a park that has been declared "of national interest". The Cardello has the bike with which Oriani, in 1897, made an almost 700 km solo journey between Romagna and Tuscany.

The **Abbey of Valsenio**, built around the year 1000, contains the remains of an ancient trilobate church and a Roman building.

La **Fortress of Monte Battaglia** bears witness to the troubled history of these areas and is a vantage point that lets you enjoy a spectacular view.

Casola is a lively village with many events dedicated to its history and traditions, to discover the surrounding lands, on foot or by bike, and its products. The **Regional Park of the Vena del Gesso Romagnola**, which runs through the area, has some of its most incredible emergents here, such as the spectacular Shore of San Biagio and the network of caves and abysses that renamed it "Speleopolis".



Casola Valsenio

CITY MAP

ITA
ENG
FRA
DEU

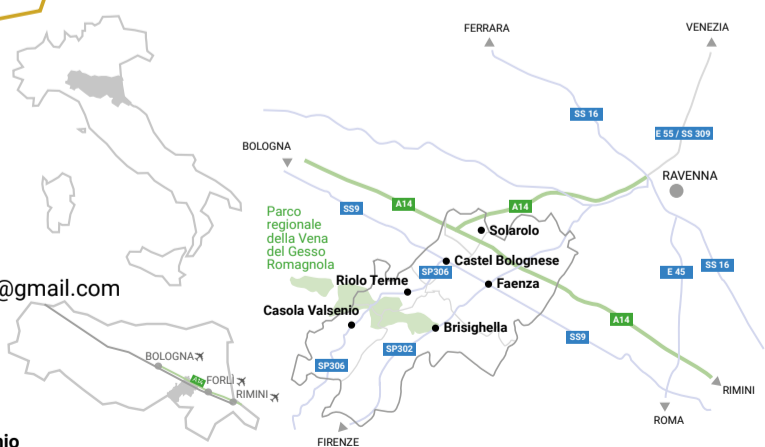


Ufficio Informazione e Accoglienza Turistica
Tourist information
Via Roma, 50
+ 39 0546 73033
proloco.casolavalsenio@gmail.com



www.comune.casolavalsenio.ra.it
www.casolaromatica.it

Progetto coordinato da:



Bienvenue à Casola Valsenio

Au cœur des Apennins de Ravenne, aux limites de la Toscane, on peut rejoindre Casola Valsenio en remontant la vallée du Senio à travers les collines ondulées, les falaises abruptes du **Parco regionale della Vena del Gesso Romagnola** (Parc régional de la veine du gypse de Romagne), les bois et les châtaigneraies. Il existe de nombreux itinéraires suggestifs, à suivre à pied ou en vélo, parmi les collines dominées par d'anciennes tours et églises paroissiales. Ici, la nature est le joyau le plus précieux, paré des couleurs, des parfums et des saveurs des herbes aromatiques et des fruits oubliés de l'automne, auxquels Casola Valsenio consacre des fêtes et des foires originales.

Le **jardin d'herbes aromatiques « Augusto Rinaldi Ceroni »** est un riche jardin botanique avec près de cinq cents variétés de plantes médicinales cultivées en rotation sur des terrasses panoramiques.

Il **Cardello** est la maison, aujourd'hui un musée, où l'écrivain **Alfredo Oriani** (1852-1907) a vécu. Construite au XV^e siècle en tant que quartier des hôtes de l'abbaye de Valsenio, cette maison est un exemple rare de manoir en Romagne du XIX^e siècle, entièrement meublé et entouré d'un parc déclaré « d'intérêt national ». La maison Il Cardello abrite la bicyclette avec laquelle Oriani, en 1897, a effectué un voyage en solitaire de près de 700 km entre la Romagne et la Toscane.

L'**Abbaye de Valsenio**, construite vers l'an 1000, contient les vestiges d'une ancienne église trilobée et d'un bâtiment romain.

La forteresse **Rocca di Monte Battaglia** témoigne de l'histoire mouvementée de ces lieux et constitue un point d'observation d'où l'on peut profiter de vues spectaculaires.

Casola est un village vivant, avec de nombreux événements consacrés à son histoire, ses traditions, la découverte du territoire à pied ou à vélo et ses produits. Le Parco della Vena del Gesso Romagnola (Parc régional de la veine du gypse de Romagne), qui traverse son territoire, présente ici certaines de ses caractéristiques les plus incroyables, comme la spectaculaire Riva di San Biagio et le réseau de grottes et de gouffres grâce auquel il a été rebaptisé « Speleopolis ».

Willkommen in Casola Valsenio

Im Herzen des Ravenna-Apennins an der Grenze zur Toscana gelegen, erreicht man es, indem man das Senio-Tal hinauffährt, durch die sanften Hügel, die zerklüfteten Felsen des **Parco regionale della Vena del Gesso Romagnola**, Wälder und Kastanienhaine. Es gibt viele reizvolle Routen, die Sie zu Fuß oder mit dem Fahrrad durch die von alten Türmen und Pfarrkirchen beherrschte Hügellandschaft zurücklegen können. Hier ist die Natur das wertvollste Juwel, geschmückt mit den Farben, Düften und Geschmäckern der aromatischen Kräuter und vergessenen Früchte des Herbstes, denen Casola Valsenio originelle Feste und Messen widmet.

Der **Kräutergarten "Augusto Rinaldi Ceroni"** ist ein reichhaltiger botanischer Garten mit fast fünfhundert Arten von Heilpflanzen, die im Wechsel auf den Panoramatreppen wachsen.

Il **Cardello** ist das Haus, heute ein Museum, in dem der Schriftsteller **Alfredo Oriani** (1852-1907) lebte. Im 15. Jahrhundert als Gästetrakt der Abtei Valsenio erbaut, ist es ein seltenes Beispiel für ein Herrenhaus der Romagna aus dem 19. Jahrhundert, das vollständig eingerichtet und von einem Park umgeben ist, der als "von nationalem Interesse" erklärt wurde. Das Cardello beherbergt das Fahrrad, mit dem Oriani im Jahr 1897 eine Solofahrt von fast 700 km zwischen der Romagna und der Toscana unternahm.

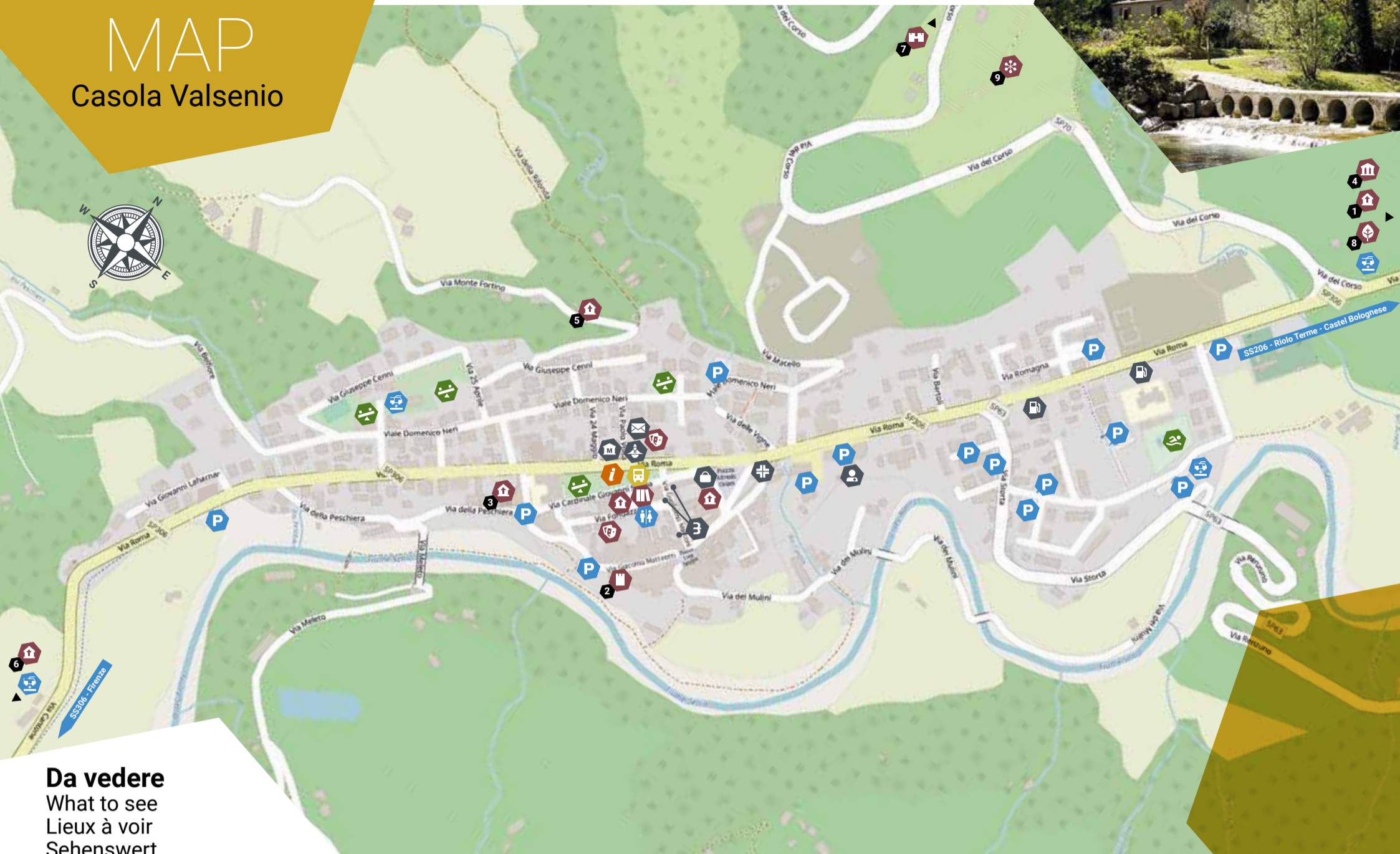
Die **Abtei von Valsenio** wurde um das Jahr 1000 erbaut und beherbergt die Überreste einer alten dreischiffigen Kirche und eines römischen Gebäudes.

Die **Rocca di Monte Battaglia** zeugt von der bewegten Geschichte dieser Orte und ist ein Aussichtspunkt, von dem aus Sie eine spektakuläre Aussicht genießen können.

Casola ist ein lebhaftes Dorf mit vielen Veranstaltungen, die seiner Geschichte, seinen Traditionen, der Entdeckung der Gegend zu Fuß oder mit dem Fahrrad und seinen Produkten gewidmet sind. Der **Parco regionale della Vena del Gesso Romagnola**, der das Gebiet durchquert, weist einige seiner ungläublichsten Merkmale auf, wie z.B. die spektakuläre **Riva di San Biagio** und das Netzwerk von Höhlen und Abgründen, dank dem es den Namen "**Speleopolis**" erhalten hat.

CITY MAP

Casola Valsenio



Da vedere

What to see
Lieux à voir
Sehenswert

- 1** Abbazia di Valsenio
- 2** Torre Civica
- 3** Chiesa Arcipretale dell'Assunta
- 4** Casa Museo Il Cardello
- 5** Chiesa di Sopra
- 6** Chiesa di Sant'Appollinare
- 7** Monte Battaglia
- 8** Parco regionale della Vena del Gesso Romagnola
- 9** Il Giardino delle Erbe Augusto Rinaldi Ceroni

-  **Municipio**
City Hall
-  **Parcheggio**
Parking
-  **Cinema / Teatro**
Cinema / Theatre
-  **Ufficio postale**
Post Office
-  **Guardia medica**
Medical Guard
800 244 244

-  **Museo**
Museum
-  **Bagni pubblici**
Public toilets
-  **Parco naturale**
Nature park
-  **Bancomat**
ATM
-  **Carabinieri**
+39 0546 73926

-  **Rocca**
Fortress
-  **Parco giochi**
Playground
-  **Giardino botanico**
Botanical Garden
-  **Farmacia**
Pharmacy
-  **Distributore di benzina**
Petrol station

-  **Torre**
Tower
-  **Biblioteca**
Library
-  **Piscina estiva**
Summer Pool
-  **Area sosta camper e caravan**
Camper and caravan parking area
-  **Mercato Martedì e venerdì mattina: Piazza A. Oriani e vie limitrofe**
Market Tuesday and Friday mornings: Piazza A. Oriani and neighbouring streets

-  **Chiesa / Abbazia**
Church
-  **Ufficio di informazione turistica**
Tourist information
-  **Area sportiva**
Sports area
-  **Stazione bus**
Bus station

Focus

Il Giardino delle Erbe

"Augusto Rinaldi Ceroni"

Via del Corso 6
Tel +39 546 73158
www.ilgiardinodellerbe.it



Un caleidoscopio di colori e profumi, dove scoprire tutto sulle erbe aromatiche, le loro proprietà, gli utilizzi, le curiosità. Grandi e bambini possono osservare, toccare, annusare e imparare a riconoscere piante preziose per la farmacia, la cucina, la cosmesi. I laboratori esperienziali svelano i segreti della distillazione e dell'estrazione dei loro principi attivi e insegnano a riconoscere i gusti delle tisane. Presente anche un piccolo museo, un percorso dedicato ai non vedenti e un'aula didattica.

A kaleidoscope of colours and scents, where you can discover everything about aromatic herbs, their properties, uses, and trivia. Adults and children can observe, touch, smell and learn to recognise plants used in pharmacy, cooking, and cosmetics. Experience workshops reveal the secrets of distillation and extraction of their active ingredients and teach you how to recognise the flavours of herbal teas. There is also a small museum, a tour for the blind and an educational room.

Un kaléidoscope de couleurs et de senteurs, où l'on peut tout découvrir sur les herbes, leurs propriétés, leurs utilisations et leurs curiosités. Adultes et enfants peuvent observer, toucher, sentir et apprendre à reconnaître les plantes précieuses pour la pharmacie, la cuisine et la cosmétologie. Des ateliers expérimentaux révèlent les secrets de la distillation et de l'extraction de leurs principes actifs et enseignent à reconnaître les saveurs des tisanes. On y trouve également un petit musée, un parcours dédié aux non-voyants et une salle pédagogique.

Ein Kaleidoskop von Farben und Düften, in dem Sie alles über Kräuter, ihre Eigenschaften, Verwendungsmöglichkeiten und Kuriositäten entdecken können. Erwachsene und Kinder können beobachten, berühren, riechen und lernen, wertvolle Pflanzen für die Pharmazie, das Kochen und die Kosmetik zu erkennen. In Erlebnis-Workshops werden Sie in die Geheimnisse der Destillation und der Extraktion der Wirkstoffe eingeweiht und lernen, wie Sie die Aromen von Kräutertees erkennen. Es gibt auch ein kleines Museum, einen Blindenpfad und einen Schulungsraum.